

**ДОГОВІР ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО
МІЖ
ТАНЦЮВАЛЬНИМ ЦЕНТРОМ ПРАГА
ТА
БЕРДЯНСЬКИМ ДЕРЖАВНИМ ПЕДАГОГІЧНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ**

Танцювальний центр Прага (м. Прага, Чехія) в особі керівниці Власти ШНАЙДРОВОЇ, та Бердянський державний педагогічний університет (м. Бердянськ, Україна) в особі Ігоря БОГДАНОВА уклали договір про таке:

1. Предмет Договору

1.1. Сторони виявляють бажання співпрацювати в таких сферах:

1.1.1. У сфері освітньої діяльності:

1.1.1.1. Обмін досвідом з організації освітнього процесу і методики викладання.

1.1.1.2. Проведення конференцій і семінарів із проблем упровадження сучасних методів навчання.

1.1.1.3. Обмін навчальними планами, навчально-методичною літературою і програмними продуктами.

1.1.1.4. Обмін викладачами.

1.1.1.5. Обмін здобувачами вищої освіти.

1.1.1.6. Спільна підготовка і видання навчальних посібників і підручників.

1.1.2. У сфері наукової діяльності:

1.1.2.1. Спільна участь в організації та проведенні науково-практичних конференцій і семінарів, в тому числі студентських.

1.1.2.2. Підготовка і видання спільних наукових праць.

1.1.2.3. Проведення двосторонніх наукових стажувань викладачів, здобувачів усіх рівнів вищої освіти.

1.1.2.4. Участь у підготовці і виконанні спільних наукових проєктів, у тому числі в рамках міждержавних програм і міжнародних грантів.

1.1.2.5. Обмін науково-методичною літературою, що видається науково-педагогічними працівниками і співробітниками університетів.

1.1.3. У сфері культури:

1.1.3.1. Організація заходів з метою кращого взаємного ознайомлення з культурою українських чеських громадян.

1.1.3.2. Участь у фестивалях, конкурсах та інших культурно-масових заходах, що проводяться обома сторонами договору.

1.2. Цей Договір буде реалізовуватися відповідно до програм, розроблених і затверджених обома сторонами.

2. Загальні умови Договору

2.1. Умови співпраці визначаються відповідно до предмета Договору.

2.2. Обмін між сторонами освітніми, дидактичними і науковими матеріалами здійснюватимуться на основі контрактів.

2.3. Кожна сторона фінансує прийняту на себе науково-дослідну роботу.

2.4. Обмін візитами в рамках цього Договору і їхніх фінансових аспектів визначаються в кожному конкретному випадку в додатку до Договору залежно від умов і мети.

3. Здійснення прямих контактів

3.1. Сторони зобов'язуються обмінюватимуться інформацією щодо затверджених програм.

3.2. З метою проведення консультацій, досліджень або вирішення інших питань, пов'язаних з цим Договором відповідно до плану робіт, сторони будуть обмінюватися експертами.

3.3. Сторони можуть використовувати інші необхідні організаційні форми зв'язків і контактів відповідно до чинного державного законодавства сторін.

4. Прикінцеві положення

4.1. Цей Договір набуває чинності з моменту підписання його обома сторонами.

4.2. Договір може бути змінений або доповнений. Усі зміни цього Договору повинні бути погоджені сторонами в письмовій формі і набувають чинності з моменту їхнього підписання.

4.3. Договір діє протягом 5 років.

5. Інші умови

5.1. Цей Договір складений у чотирьох екземплярах англійською і українською мовами, що мають однакову юридичну чинність, по двох для кожної сторони.

5.2. Якщо за один місяць до закінчення терміну дії цього Договору жодна зі сторін не заявить про його припинення або зміну, Договір вважається продовженим на той саме термін і на тих самих умовах.

5.3. В інших випадках, не передбачених цим Договором, сторони керуються чинним в Україні законодавством.

Танцювальний центр Прага

147 00, Чехія,
Прага 4 – Бранік,
вул. Удолні, 212/1

Vlasta
Schneiderová

Директор _____ Власта
ШНАЙДРОВА

«22» січня 2024 р.

Digitálně podepsal Vlasta
Schneiderová
Datum: 2024.01.22 15:47:01
+01'00'



Бердянський державний педагогічний університет

71112, Україна,
Запорізька область, м. Бердянськ,
вул. Шмідта, 4

Тимчасово переміщений до:
м. Запоріжжя,
вул. Жуковського, 66

Ректор  Ігор БОГДАНОВ

«22» січня 2024 р.



THE COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN
DANCE CENTER PRAGUE
AND
BERDYANSK STATE PEDAGOGICAL UNIVERSITY

Dance Centre Prague represented by the Director Vlasta Schneiderová and Berdyansk State Pedagogical University (Berdyansk, Ukraine) represented by the Rector Ihor Bohdanov will enter into this academic cooperation Agreement and agree to the following:

1. Subject of Agreement

1.1. The parts endeavor to collaborate in such fields:

1.1.1. In educational field:

1.1.1.1. Exchange of experience in organizing of studying process and methods of teaching;

1.1.1.2. Organizing of scientific conferences and seminars about the problems of modern teaching methods;

1.1.1.3. Exchange of manuals, scientific literature and educational programs;

1.1.1.4. Exchange of tutors;

1.1.1.5. Exchange of students;

1.1.1.6. Joint preparation and publication of science issues and textbooks.

1.1.2. In scientific field:

1.1.2.1. Joint participation in organization and work of scientific conferences and seminars;

1.1.2.2. Preparation and publication of joint scientific works;

1.1.2.3. Scientific exchanges of tutors, post-graduate students and students;

1.1.2.4. Participation in organization of joint scientific projects, international programs and grants;

1.1.2.5. Exchange of scientific and methodical literature which is published by the parts.

1.1.3. In cultural field:

1.1.3.1. Organization of programs for better acquaintance of Ukrainians with Czech culture and Czechs with Ukrainian culture;

1.1.3.2. Exchange of invitations to participation in festivals, contests and other cultural programs which are organized by the parts;

1.2. The present Agreement will be realized according to the programs created and accepted with the parts.

2. General terms of Agreement

2.1. The circumstances of cooperation are determined by the subject of Agreement.

2.2. Exchange of educational, didactical and scientific materials will be carried out according to joint discussions.

2.3. Financial and/or funding considerations will become the subject of specific discussion and agreement within the framework of a separate

implementation agreement. No financial commitment whatsoever, on the part of either signatory to this Agreement, is intended or implied.

3. Implementation of direct contacts

3.1. The parts are to exchange the information according to the Agreement.

3.2. The parts will exchange experts to hold consultations, researches or to solve other tasks according to the Agreement.

3.3. The parts may use other necessary organizing forms of scientific links and contacts according to present state Law of the parts.

4. Final terms

4.1. The present Agreement will become effective on the date that it is signed by both parts.

4.2. The present Agreement may be renewed or added. Any changes to this Agreement will be subject to written consent of both parts and will become effective on the date of signification.

4.3. The present Agreement will be in effect for five years.

5. Other terms

5.1. The Agreement is signed in 4 originals, two in English and two in Ukrainian, and all of them are having the same legal validity.

5.2. If no parts will declare about stopping or renewing of this Agreement for one month to its end, the Agreement is to be in effect for the same period and with the same terms.

5.3. In other cases which are not touched upon with the Agreement the parts use the Law of Ukraine and the Law of Czech Republic.

PhDr. Vlasta Schneiderová
Director
Dance Centre Prague
Prague, Czech Republic,
Udolni 212/1

Vlasta Schneiderová

Digitalně podepsal Vlasta
Schneiderová
Datum: 2024.01.22 15:48:22 +01'00'

Director _____ Vlasta Schneiderová

January 22, 2024



Ihor Bohdanov, Prof.
Rector
Berdyansk State Pedagogical
University
Berdyansk, Ukraine
4, Shmidta Street

Rector  Ihor Bohdanov

January 22, 2024

